

English	Arabic (العربية)
About freedom of information	نبذة عن حرية الحصول على المعلومات
The Freedom of Information Act 1982 (FOI Act) provides a legally enforceable right of access to government documents. It applies to Australian Government ministers and most agencies, although the obligations of agencies and ministers are different.	يؤقر قانون Freedom of Information Act 1982 (FOI Act) [حرية الحصول على المعلومات - FOI] حقاً يفرضه القانون في الاطلاع على الوثائق الحكومية. وينطبق هذا القانون على وزراء الحكومة الأسترالية ومعظم وكالاتها، بالرغم من اختلاف التزامات الوكالات والوزراء.
Why FOI is important	ما أهمية FOI
The Australian Parliament first considered introducing freedom of information (FOI) legislation in the 1970s. In 1979, a Senate committee report outlined three reasons why FOI is important:	ناقش البرلمان الأسترالي لأول مرة مسألة وضع تشريع خاص بحرية الحصول على المعلومات (FOI) في السبعينيات. وفي العام 1979 لخص تقرير صادر عن لجنة من مجلس الشيوخ أهمية FOI بثلاثة أسباب:
1. FOI allows individuals to see what information government holds about them, and to seek correction of that information if they consider it wrong or misleading.	1 - تتيح FOI للأفراد الاطلاع على المعلومات الحكومية التي تحتفظ بها عنهم وطلب تصحيح هذه المعلومات إذا كانوا يعتبرون أنها غير صحيحة أو مضللة.
2. FOI enhances the transparency of policy making, administrative decision making and government service delivery.	- تحسن FOI شفافية صنع السياسات واتخاذ القرارات الإدارية وتقديم الخدمات الحكومية.
3. A community that is better informed can participate more effectively in the nation's democratic processes.	3 - بإمكان المجتمع الذي يتمتع بدرجة أفضل المشاركة بفعالية أكبر في العملية الديمقراطية على الصعيد الوطني.
These reasons are still valid today. More recently, a fourth reason for FOI has emerged — there is greater recognition that information gathered by government at public expense is a national resource and should be available more widely to the public. This idea was explicitly recognised through the reforms to the FOI Act in 2010 and the creation of the information policy function of the Office of the Australian	لا تزال هذه الأسباب صائبة حتى هذا اليوم. ومؤخراً، برز سبب رابع لـ FOI - وهو وجود إقرار أكبر بأن المعلومات التي تجمعها الحكومة على نفقة الجمهور هي مورد وطني وينبغي أن تتاح بشكل أوسع إلى الجمهور. وقد تم الإقرار بهذه الفكرة بجلاء عن طريق reforms to the FOI Act in 2010 ووضع information policy function التابعة لمكتب المفوض الأسترالي لشؤون المعلومات (OAIC).

Information Commissioner (OAIC).	
What is covered by FOI	ما الذي تغطيه FOI
The FOI Act promotes government accountability and transparency by providing a legal framework for individuals to request access to government documents. This includes documents containing personal or other information, such as information about policy-making, administrative decision-making and government service delivery. Individuals can also request that ministers or agencies amend or annotate any information held about them.	يروجّح FOI Act إلى المساءلة والشفافية الحكومية عن طريق توفير إطار قانوني للأفراد لطلب الاطلاع على الوثائق الحكومية. يشمل ذلك الوثائق التي تحتوي على معلومات شخصية أو غيرها، مثل المعلومات عن صنع السياسات واتخاذ القرارات الإدارية وتقديم الخدمات الحكومية. كما يمكن للأفراد الطلب من الوزراء أو الوكالات تعديل أو شرح أية معلومات يُحتفظ بها عنهم.
The FOI Act also requires agencies to publish other specified classes of information online. For more information, please see the What is covered by FOI page.	كذلك يستلزم FOI Act من الوكالات نشر أنواع معينة أخرى من المعلومات على الإنترنت. للمزيد من المعلومات، يرجى تَقَدُّ صفحة What is covered by FOI .
Who is covered by	مَنْ يغطي قانون FOI
Most Australian Government agencies are subject to the FOI Act, and must release documents in response to an FOI request unless there is an overriding reason not to do so.	تخضع معظم وكالات الحكومة الأسترالية إلى FOI Act، ويتوجب عليها أن تنشر الوثائق استجابةً إلى أي طلب خاص بـ FOI إلا إذا كان هناك سبب جوهري يمنع من ذلك.
Some agencies, such as intelligence agencies, are exempt from the FOI Act altogether. Others, such as some courts and tribunals, are exempt in relation to certain documents.	وُيَسْتثنى بعض الوكالات، كوكالات الاستخبارات، من قانون FOI Act بأكمله. أما البعض الآخر، كبعض المحاكم والمجالس التحكيمية، فيُستثنى من القانون ما يتعلق بوثائق معينة.
Ministers are subject only to requests for 'official documents of a minister'. This means documents relating to their role as a ministers, and not personal or party political documents, or documents about their electoral affairs. Ministers are also not subject to some of the proactive publication requirements the FOI Act places on agencies.	هذا وينطبق القانون على الوزراء فقط فيما يتعلق بطلبات الاطلاع على 'الوثائق الحكومية الخاصة بوزير'؛ أي الوثائق المتعلقة بدورهم كوزراء، وليس الوثائق الشخصية أو السياسية الحزبية، أو الوثائق المتعلقة بشؤونهم الانتخابية. كذلك فإن الوزراء لا يخضعون لبعض مستلزمات النشر الفاعل والاستباقي التي ينصّ FOI Act على تَقَدُّ الوكالات بها.

<p>For more information, please see the Who is covered by FOI page.</p>	<p>للمزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على صفحة Who is covered by FOI.</p>
<p>The OAIC's role in freedom of information</p>	<p>دور OAIC في حرية الحصول على المعلومات</p>
<p>FOI is one of the three broad functions of the OAIC under the Australian Information Commissioner Act 2010 (Cth).</p>	<p>FOI هي إحدى الوظائف العامة الثلاثة لـ OAIC بموجب Australian Information Commissioner Act 2010 (Cth).</p>
<p>The Australian Information Commissioner, supported by the Freedom of Information Commissioner, works to promote awareness and understanding of the FOI Act among both agencies and the public, promote a pro-disclosure culture across government and provide external merits review of FOI decisions made by agencies and ministers.</p>	<p>يعمل Australian Information Commissioner بدعم من Freedom of Information Commissioner على ترويج وعي وفهم الوكالات والجمهور لـ FOI Act ، والترويج لتوجه الإفصاح المسبق في جميع الوكالات الحكومية، وتوفير مراجعة خارجية لتقييم جدارة قرارات FOI التي تتخذ من جانب الوكالات والوزراء.</p>
<p>To support this work, the OAIC has published a range of material about rights of the public and obligations of agencies and ministers under the FOI Act. Fact sheets and FOI topics explain the workings of the FOI Act and how individuals can exercise their rights under the FOI Act. The OAIC also provides advice about the obligations of agencies and ministers under the FOI Act through FOI Guidelines and other FOI resources.</p>	<p>لدعم هذا العمل، نشرت OAIC مجموعة من المواد بشأن حقوق الجمهور وواجبات الوكالات والوزراء بموجب FOI Act. وتشرح النشرات الإعلامية ومواضيع FOI إجراءات FOI Act والوسائل التي يمكن بواسطتها للأفراد ممارسة حقوقهم بموجب FOI Act. كما يوفر مكتب OAIC النصيحة بشأن التزامات الوكالات والوزراء بموجب FOI Act عن طريق FOI Guidelines و FOI resources الأخرى.</p>